

## LA SCUOLA PARLA AI GENITORI

### 家长须知

Il nostro Istituto Comprensivo “Bruno da Osimo” offre i seguenti orari scolastici

Istituto Comprensivo “Bruno da Osimo”所属学校的上课时间表如下:

#### INFANZIA

##### 幼儿园

**“Il sorriso dei bimbi”** frazione Abbadia via Abbadia **Tel.071/781293**  
Lun-Ven 7.50-15.50  
prima uscita ore: 12,00/12,15  
seconda uscita: 13,15/14,00

**“Il sorriso dei bimbi”** 地址: Abbadia地区 Abbadia路 **电话:071/781293**  
星期一到星期五: 7.50-15.50  
第一轮放学时间: 12,00/12,15  
第二轮放学时间: 13,15/14,00

**“Madiba”** Pzza Giovanni XXIII **Tel. 071/7131508** Osimo  
Lun-Ven 7.45-15.45  
prima uscita: 11,45/12,00  
seconda uscita: 13,00/14,00

**“Madiba”** 地址: Osimo, Giovanni XXIII广场 **电话:071/7131508**  
星期一到星期五: 7.45-15.45  
第一轮放学时间: 11,45/12,00  
第二轮放学时间: 13,00/14,00

**“Arcomagico”** frazione San Biagio via Manzoni, 1 **Tel. 071/7202124**  
Lun-Ven 7.45-15.45  
prima uscita: 11,45/12,00  
seconda uscita: 13,00/13,30

**“Arcomagico”** 地址: San Biagio地区 Manzoni路1号 **电话:071/7202124**  
星期一到星期五: 7.45-15.45  
第一轮放学时间: 11,45/12,00  
第二轮放学时间: 13,00/13,30

**“San Giuseppe da Copertino”** via Michelangelo, 100 Osimo Tel. 071/7231614  
Lun-Ven 8.00-16.00  
prima uscita: 11,45/12,00  
seconda uscita: 13,15/13,45

**“San Giuseppe da Copertino”** 地址:Osimo, Michelangelo路100号  
电话:071/7231614  
星期一到星期五: 8.00-16.00  
第一轮放学时间: 11,45/12,00  
第二轮放学时间: 13,15/13,45

**“Sezione Montessoriana”** frazione Osimo Stazione via D’Azeglio, 10 Tel. 071/781301  
Lun-Ven 7:45-15:45  
prima uscita: 11,30/12,00  
seconda uscita: 13,15/14,00

**“Sezione Montessoriana”** 地址: Osimo火车站地区 D’Azeglio路10号  
电话:071/781301  
星期一到星期五: 7:45-15:45  
第一轮放学时间: 11,30/12,00  
第二轮放学时间: 13,15/14,00

## **PRIMARIA** **小学**

**“Bruno da Osimo”** via S. Lucia,10 Tel. 071/7131569  
(ufficio della Dirigente Dirigente 071/714528)  
offre orari a **Tempo Normale – Tempo Pieno – Tempo Prolungato**

**“Bruno da Osimo”** 地址: S. Lucia路10号  
电话: 071/7131569 (校长办公室电话 071/714528)  
提供三种上课时间表: 常规时间 - 全职时间 - 加长时间

**“Madre Teresa di Calcutta”** via D’Azeglio, 10 Tel. 071/781301  
offre orari a **Tempo Normale – Tempo Pieno**

**“Madre Teresa di Calcutta”** 地址: D’Azeglio路10号 电话: 071/781301  
提供两种上课时间表: 常规时间 - 全职时间

**“Scuola Arcobaleno” via G. Pascoli Tel. 071/7202118**

offre l'orario a **Tempo Normale**

**“Scuola Arcobaleno”** 地址: G. Pascoli路 电话: 071/7202118

提供一种上课时间表: 常规时间

Il **Tempo Normale** per 3 settimane offre 29 ore (5 ore dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle ore 13.00); il sabato ci sarà lezione per 4 ore dalle ore 8.00 alle ore 12.00; ma una settimana sarà a 25 ore con il sabato libero.

Il **常规时间** 有三个星期每周上课29个小时(从星期一到星期五, 每天5个小时, 从8.00到13.00。星期六从8.00到12.00上课4个小时); 然后有一个星期, 周六不上课, 因此这一个星期只上课25个小时。

Il **Tempo Prolungato** è un corso di 29 ore settimanali che si sviluppa dal lunedì al venerdì dalle ore 8,00 alle ore 13,00 con due rientri pomeridiani nei giorni di martedì e giovedì dalle ore 14,00 alle ore 16,00 con l'opzione mensa dalle ore 13,00 alle ore 14,00.

Il **加长时间** 每周上课29个小时, 即从星期一至星期五, 从8.00到13.00。但是星期二和星期四这两天加长了上课时间到下午四点, 13.00到14.00为午餐时间, 可选择在学校食堂用餐与否, 下午14:00到16:00为上课时间。

Il **Tempo Pieno** offre 40 ore settimanali: 27curricolari + 3 opzionali ,10 mensa dalle 8.00 alle 16.00 **dal lunedì al venerdì**.

Il **全职时间** 每周上课40个小时 = 27个小时必修课程 + 3个小时选修课程 + 10个小时食堂用餐, 从星期一至星期五, 从8.00到16:00。

## SECONDARIA DI PRIMO GRADO

### 中学

**Osimo Centro-San Biagio “Christine Krueger” Piazzale Bellini, n.1Tel. 071/7134083**

**Via G. Pascoli, San Biagio Tel. 071/7202118**

**“Christine Krueger”** Osimo市区, 地址: Bellini广场, 1号 电话: 071/7134083

San Biagio校区, 地址: G. Pascoli路 电话: 071/7202118

**Osimo Stazione “Giovanni Paolo II” Via D’Azeglio, n.11 Tel. 071/781157**

**“Giovanni Paolo II”** Osimo火车站地区, 地址: D’Azeglio路11号 电话: 071/781157

Tutte le lezioni si terranno dal lunedì al sabato con orario 8.00 – 13.00.

所有的上课时间均为星期一到星期六 8.00 - 13.00。

Il genitore è tenuto a rispettare l'ORARIO SCOLASTICO sia all'entrata che all'uscita dalle lezioni.

家长必须遵守学校的**上课时间表**，按时接送上学放学。

Qualsiasi comunicazione scuola-famiglia va scritta nel DIARIO SCOLASTICO adottato dal nostro Istituto Comprensivo.

任何需要学校和家长进行沟通的信息都写在学校提供的**学生日志**里。

Le ASSENZE da scuola dovranno essere giustificate da un genitore, o da chi ne fa le veci, attraverso la comunicazione nel diario scolastico.

**缺勤**必须由家长或法定监护人说明理由，在学生日志上注明。

LE USCITE ANTICIPATE dovranno essere espressamente autorizzate da un genitore o da chi ne fa le veci, il quale dovrà rendere noto alla scuola sia l'ora che il giorno in cui lo studente lascerà anzitempo le lezioni. Lo farà attraverso la comunicazione nel diario scolastico.

**提前离校**必须由家长或法定监护人出具证明，必须通知学校 学生提前离校的日期和时间，在学生日志上注明。

Per qualsiasi AUTORIZZAZIONE richiesta (uscite didattiche, liberatorie per la privacy, ecc...) consultare il sito della scuola o chiedere informazioni agli insegnanti.

关于任何**授权**请求（外出上户外课程，解除隐私保护，等等...）的信息，请查阅学校网站或向老师咨询相关信息。

I periodi di MALATTIA SUPERIORI a 5 GIORNI devono essere giustificati dal certificato medico del pediatra o del medico curante.

**5天以上的病假**必须由儿科医生或主治医生出具证明。

Per i bambini che frequentano la scuola dell'infanzia e primaria, i genitori devono comunicare qualsiasi VARIAZIONI per i PASTI del servizio mensa rivolgersi alla ASSO (tel.....)

如想**更改**幼儿园或小学在校学生的**食堂菜单**，任何相关的事宜请家长们联系 ASSO（电话.....）

A scuola non si possono somministrare MEDICINALI ai bambini tranne in casi particolari e secondo la procedura prevista. Per la somministrazione di farmaci, anche se blandi e ad uso sanitario, il genitore dovrà inoltrare una richiesta a cui allega, se possibile, la prescrizione medica.

在学校不可以给小孩服**药**，除非在特殊情况下可以根据医生规定服用。对于在校服用轻性或保健药物，家长必须提交一份请求，如果可能的话，请附上医生开的药方。

Nel nostro Istituto Comprensivo è presente lo sportello BES (Bisogni Educativi Speciali) e DSA (Disturbi specifici dell'Apprendimento) con un'insegnante specializzata che ha il compito di fornire informazioni e aiuto alle famiglie che ne avessero bisogno per i propri figli. Inoltre è presente anche uno sportello di COUNSELLING rivolto a genitori e alunni per offrire loro un supporto alle problematiche psicologiche riscontrate.

我们学校拥有针对**BES**（特殊教育需求）和**DSA**（特殊学习障碍）的专业老师，其任务是向需要帮助的孩子和家庭提供相关信息和帮助。另外还向家长和学生提供**咨询**服务，解决其心理问题。

Nei vari ordini di scuola è necessario che gli alunni abbiano il **MATERIALE DIDATTICO** specifico che è pubblicato nel sito della scuola, ma per ulteriori chiarimenti è importante contattare gli insegnanti.

学校网站上会公布每个年级的学生所需的**教材**，但具体的相关信息请务必联系老师。

Per l'attività motoria in **PALESTRA** occorre portare scarpe e una maglietta di ricambio con un asciugamano.

在**健身房**活动时必须带上运动鞋和备用T恤以及毛巾。

In occasione dei **COMPLEANNI**, chi vuole, può portare a scuola dolci non fatti in casa, ma confezionati e muniti di etichetta a norma.

想要在学校过**生日**的学生可以带甜品到学校，但是甜品要求包装规范并带有食品标签，非在家自制的。

Per l'utilizzo corretto dei **DISPOSITIVI DIGITALI** (computer, j-pad, tablet, ecc...) è necessario attenersi ai regolamenti relativi riportati anche nel diario scolastico.

电脑，平板机，平板电脑…等**电子产品**的使用必须遵守学校的规定，相关的规定在学生日志里也有注明。

A scuola sarebbe bene evitare di portare **OGGETTI PERSONALI DI VALORE** perché in caso di smarrimenti e danneggiamenti il personale scolastico non ne sarà responsabile.

最好避免携带**贵重的个人物品**到学校，如有任何损失或损坏，学校的工作人员概不负责。